Abraham Gutmann

Developmental and Line Editing, Translation (Spanish/English, Portuguese/English, Arabic/English)

# Contact Information

PO Box 707, Lafayette, CO. 80026 USA

abegutmann@gmail.com

303-665-1238

# Work Experience

**Substantive Edit and Translation Proofing of Arabic Lecture Series into English**

12.2015 – present

**Freelance Translation of Arabic-English with both Religious and Political Content**

O6.2014 - present

Developmental and Line Editing of *“Vaster than Sky, Greater than Space”*

01.2012 - present

I chose material from among all of Mooji’s talks in the period 2012-2015 with the intention of creating a book to reach out to the general reading public. *Vaster than Sky Greater than Space* is comprehensive in its coverage and relevance, and it features many stories and humorous interactions. The book is being published by Sounds True of Boulder Colorado.

Developmental and Line Editing and Portuguese-to-English Translation of *“From Suffering to Joy*” and *“Crossing the Bridge from Psyche to Spirit”* by Prem Baba

12.2008 – 06.2011

*“From Suffering to Joy”* was a collaborative effort overseen by renowned author and mediator/peace activist Bill Ury (“Getting to Yes”). I edited to whole book and translated half.

I was the sole developmental editor and translator of *“The Bridge from Psyche to Spirit.”*

**History Teacher/Professor**

2009: Bilingual History Teacher at Angevine Middle School, Lafayette CO.

2007-2008: I taught Middle Eastern and World History ***in Spanish*** at La Universidad de San Augustin, Arequipa Peru.

2004-2005: Santa Fe Community College

2000-2001: Sandia Preparatory School Albuquerque, NM

1999-2000: Bilingual Social Studies, Interpreter for Spanish, Portuguese and Arabic-speaking students, Albuquerque High School

Developmental Editing, Publishing and Distribution of the *Mercy Oceans* series by Sheikh Nazim al-Qubrusi

08.1985 – 04.1992

I edited and published ten titles for the Sheikh with the assistance of my ex-wife. We also oversaw the printing, publication and distribution of the books.

# Education

Ph.D. Program in Middle Eastern History and Arabic, University of Arizona, Tucson (2002-2003) (I completed all coursework, but not the dissertation.)

M.A. in Asian and European History from the University of New Mexico, (2002)

Completion of Secondary Bilingual Education Program (Spanish), Albuquerque, NM (1999)

B.A. in Political Science and Spanish from the University of New Mexico, (1998)

King Abdul Aziz University, Mecca, Arabic Language Program Graduate (1983)

American University of Cairo, Egypt, Arabic Language Program (1980-81)

# References

Available on request.

**Copyright information - Please read**

© This [**Free Resume Template**](http://www.hloom.com/download-professional-resume-templates/) is the copyright of Hloom.com. You can download and modify this template for your own personal use to create a resume for yourself, or for someone else. You can (and should!) [remove this copyright notice](http://g.recordit.co/FSq2vjCLlA.gif) before sending your resume to potential employers.

You may not distribute or resell this template, or its derivatives, and you may not make it available on other websites without our prior permission. All sharing of this template must be done using a link to http://www.hloom.com/download-professional-resume-templates/. For any questions relating to the use of this template please email us - [info@hloom.com](mailto:info@hloom.com)

Getting ready for an Interview? Download [177 Proven Answers to Job Interview Questions](http://4e9636siqdd73w63xrfe4ggi48.hop.clickbank.net/?tid=INTERVIEW).